

CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Novembre 1992 - N° 120. Preu: 100 pts.



CURSET DE CUINA



Cada dimecres a les set del vespre hi ha aquesta temporada de Tardor un Curset de Cuina en el Local Social del C. France. Aquí tenim la professora donya Magdalena Sabater, ensenyant a fer una bona manjua, i a l'altre foto els alumnes assistents. No deixeu d'anar a aquest Curset. Els vostres marits ho agraïran!



APRENDRE A COSIR

També pel qui vulgui hi ha Cursets per aprendre a cosir i fer vestits. En Joan Quetglas ha apres, com veis, a manejar la màquina de cosir, i al costat hi ha na Caty Serra, cosint-se una falda. A n'aquest Curset hi assisteixen senyores i al.lotes



C
O
R
T
E

Y

C
O
N
F
E
C
C
I
O
N



SERRA

ILUMINACION, C B

- Instalaciones eléctricas
- Cambios Tensión
- Reparaciones en general
- Exposición de lámparas

Crta. Artá, Pto. Alcudia, 6 bajos

Tel. 85 15 06 - Can Picafort



studio bar



MCMXCII

Son Bauló Ca'n Picafort

BAR C'AS PADRI

BAR TIPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL



ESPECIALIDAD EN
Carne y
Pescados Parrilla

ABIERTO HASTA 3'30 madrugada

Calle Marina. 20-21

Tel. 85 01 77

CA'N PICAFORT

SE VENDE FINCA DE 2.500 M.²

JUNTO A LA PINEDA

DE CA'N PICAFORT

CON AGUA PEQUEÑO HUERTO
POZO PINAR EDIFICACION CUADRAS

PRECIO A CONVENIR

INFORMES HOTEL JAIME II

Sr Miguel Juan - Tel 85 02 14

CEP

CENTRO DE ESTUDIOS - CA'N PICAFORT

TELEFONO 85 15 87

MECANOGRAFIA - CONTABILIDAD - INFORMATICA

REPASO DE E.G.B. - B.U.P. - F.P.

IDIOMAS: INGLES - ALEMAN - FRANCES, E.T.C.

GRUPOS REDUCIDOS

Paseo Colón s/n encima Cafetería París



CAIXA DE BALEARS "SA NOSTRA"

Paseo Colón, 12-A

Tel. 85 00 23

Port Cristó

Paseo Colón, 114 - Tel. 527337
Ca'n Picafort - (Mallorca)
Sports 90 Tel. 85 03 81

Bar Restaurant

CAN TOMEU

Nueva Dirección: TONI Y CATI

MENU DIARIO

Cocina Mallorquina. Comida para llevar

Cocina catalana

ABIERTO TODO EL AÑO

Especialidad en platos de la abuela

Ran de Mar 11 - Tel: 85 00 93 - CAN PICAFORT

Editorial



CAN PICAFORT: NOVEMBRE '92

El mes de Novembre és, per Can Picafort, el més trist, el més fúnebre, el més lúgubre. No ens atrevim a dir el més macabre, perquè sona aquest adjectiu a desmoralització i a consternació. Tampoc hem arribat a un punt per assemblejar-nos a la crueltat de Sarajevo o a la desventura de Somàlia. Ens ha deixat, sí, el Turisme d'una manera fulminant, com poques vegades. Han tancat tots els hotels amb pany i clau. Lluny queden aquells anys en què, inclús dins Son Bauló romanien oberts l'Hotel Janeiro i algun altre. Enguany només ha quedat per llavor, i condret, l'hotel Gran Vista, que tindrà tots aquests mesos d'hivern un manadet de gent de la Tercera Edat —ara són 340— que seran els únics que posaran una nota turística pels nostres carrers, i dins les nostres poques tendes o restaurants que han tengut la valentia de quedar obertes, i on serà que els nostres «importants» turistes gastaran els molts o pocs doblers que duen dins la cartera. Aquesta gent invernal són clients nostres des de fa molts d'anys i mereixen tot un tribut nostre, doncs vénen cap a Can Picafort perquè l'estimen de bon de veres, i sobretot ara que Can Picafort ha sofert tantes modificacions en el bon sentit de la paraula. També hem d'agrair a tots els visitants de cap de setmana, ja que al manco diumenges i festes tenim més moguda i no ho passam tan malament. També donam per descontat que hi ha peninsulars que fan feina dins el nostre Tu-

risme que aprofiten l'hivern per anar a descansar a la seva terra, i no tenim res que dir a n'això sino desitjar-los un bon repòs i demanar-lis que retornin. Ells són també una peça capital que dona moviment a tot lo nostre. Malgrat totes les nostres mancances, Can Picafort no deixa de creixer ni d'enfortir-se, apart de totes les travetes i barricades que posen els seus enemics de sempre, que són els qui només el volen xupar i en contrapartida no el volen afavorir en res. La roda i activitats que duu endavant el Col·legi Voramar, en qualitat i en quantitat indiquen bé que Can Picafort ha deixat fa temps d'esser un poble miserable, i té autonomia i identitat pròpia, que ningú li podrà borrar ni escapar. Els nostres estudiants, ademés, es distribueixen per Inca, Sa Pobla, Santa Margalida, Palma i Alcudia, cosa que és per tenir en compte, certament. També les activitats de la Parròquia en quant a batejos, Primeres comunions, i inclús noces, ens diu clarament que Can Picafort camina a tota màquina perquè deixem de dir durant els mesos de temporada baixa que tots anam cop piu, i morts de fàstic. Tampoc durant l'hivern van esmorteïdes les Associacions de Can Picafort, ni de Son Bauló, i manco els plans de feina que, baix l'ombra dels nostres representants municipals, es duen a terme.

Can Picafort, endavant idò, tant durant l'estiu com els mesos secs d'hivern!

SOMBRAS BORRASCOSAS HAN PASADO POR SON BAULÓ - DESPUÉS DEL «CATASTRAZO», AHORA «AGUAS DE SON BAULÓ S.A.», NOS INTENTA COBRAR TARIFAS DE SUMINISTRO INADECUADAS - INCOMPREENSIBLE ENFADO DE NUESTROS REGIDORES MUNICIPALES



Parece que últimamente se ha destapado la caja de los truenos en nuestro querido Son Bauló, con la llegada del mes de Noviembre, el mes de todos los Santos y de recordar a nuestros queridos Difuntos, el mes de los «panelets» «rosarios» de dulce contenido para los pequeños, el mes en que la climatología empieza a enseñarnos sus dientes a fin de que nos preparemos para afrontar el frío y crudo invierno. En nuestro Son Bauló parece se han adelantado los elementos climatológicos en forma de malos vientos, presagiadores de grises nubarrones borrascosos.

El caso es que apenas salidos de la mala ingestión de un «catastro» que nos ha dejado con la preocupación y el desasosiego ciudadanos ante una incierta actuación municipal, para la mayoría poco acertada, a no querer afrontar desde un primer momento unas pautas y normativas legales, que de haberlas asumido y seguido, hubieran ahorrado un montón de alegaciones impugnacio-

nes a todos los picaforsters, amén de muchas horas perdidas por parte de ciudadanos y funcionarios, y desplazamientos al Centro de Gestión catastral, así como a nuestro ayuntamiento, en busca de reclamar justicia tributativa, con sus respectivos recibos afectados por defectos o bien de forma o físicos o bien por sobrevaloraciones exageradas. Un problema que, como he dicho, nos deja a todos con la preocupación de contemplar como nuestras propiedades, viviendas, chalets y solares, pueden quedar hipotecados de cara a transacciones patrimoniales, comerciales o de herencias, ante un inmediato futuro; ahora nos acaba de venir encima «el postre» a fin de redondear el banquete tributario bajo manteles. Así la compañía concesionaria de agua potable «Aguas de Son Bauló S.A.», acaba de facturarnos los recibos correspondientes al tercer trimestre del año en curso, aplicando las Tarifas progresivas, tan debatidas y de tan poco agrado de los consumidores, y que fue-

ron revocadas y modificadas a tarifa única (48,20 ptas/m³) en decreto publicado en B.O.C.A.I.B del pasado 16 de junio de 1992, procediéndose así a cobrar con dicha nueva Tarifa el periodo del segundo trimestre del año. Ahora, sin mediar previo aviso ni al usuario ni al Ayuntamiento, nos vimos sorpresivamente afectados con los recibos de este tercer trimestre, contemplando cómo se nos han facturado de nuevo con la vieja Tarifa progresiva, justamente en un periodo (julio-Agosto-Septiembre) donde el consumo de agua por

parte del usuario es más alto, gravando así fuertemente el bolsillo del consumidor.

Lo lamentable de este tema y ello ya lo denuncié en el «Diario de Mallorca» del pasado 6 de Noviembre, es que ha existido una cierta «pasividad» que no es lo mismo que «inactividad» tal y como publica la crónica del diario de Mca. por parte de nuestro Ayuntamiento, y lo considero así, porque no puedo entender de ninguna forma cómo se puede tar-



dar sus buenos 10 ó 12 días en recabar por escrito de su organismo oficial como es la junta superior de precios de Palma, la tarifa correcta que tendría que haberse aplicado por ley, en los recibos del agua, información entiendo, que un organismo Oficial tiene que tener a disposición no ya de un ayuntamiento sino de cualquier ciudadano que pida tal información. Deberíamos entender que cuando se trata de problemas que afectan al bolsillo de los ciudadanos, hay que movilizarse con la mayor rapidez posible y digo ello, porque en este caso al pasar de estos 10 o 12 días, es dificultoso el proceder a la devolución de los recibos por medio del Banco. De todos es sabido, que estos se devuelven por los mecanismos bancarios de la cámara de compensación y de ello suponemos que el Ayuntamiento no lo ignora, de aquí que mi opinión en este caso sea no de «inactividad» porque sí se movió nuestro Ayuntamiento pero sí de «pasividad», porque cuando se me informó por el Delegado de C. Picafort Sr. Ordinas, que se le había ordenado al Concesionario a aplicar las Tarifas correctas, habían transcurrido ya estos imprescindibles 12 días. De todas formas los recibos que hayan sido cargados en ctas. ctes. de los usuarios, y no se hayan devuelto, serán corregidos en el próximo Trimestre con las diferencias que hubiere lugar, según me informó el Sr. Ordinas, en resolución tomada conjuntamente con el Sr. Concesionario y ajustada a ley.

El motivo que alegó el Sr. Perelló, de Aguas de S. Bauló S.A., por haber pro-

cedido a cargar dichas tarifas, según adelantó por teléfono, fue el de existir dos impugnaciones a las nuevas Tarifas, por parte una del Puerto Deportivo S.A., sobre el precio aplicado en los amarres y la otra por parte del grupo «dels Verds» y no por parte del partido socialista, tal y como me anunció por tño. el pasado 21 de Octubre, y sobre la copia-fax, que me transmitió de la certificación del pleno ordinario celebrado en el Ayuntamiento el pasado 30 de Julio/92. Esta es la razón por la cual el Sr. Perelló entendió debían de aplicarse en este trimestre las Tarifas progresivas.

Y para culminar estos desdichados acontecimientos, se les indigesta y no les cae bien a nuestros regidores, en concreto al Sr. Ordinas, arremetiendo contra nuestra Directiva y su presidente por haberle

preparado una «encerrona política» (según sus propias palabras) o haber provocado una ingerencia en los asuntos de otro Municipio, por haber invitado a la Asamblea General extraordinaria que con carácter informativo y abierta a todo el público organizó nuestra Asociación, el pasado 9 de Octubre, al Concejal del Ayuntamiento de Alcudia Sr. Martí Garcías. Esta Asamblea que no tenía otro objetivo que informar e intentar dar causas legales a nuestros asociados y público en general, así como explicar la postura mantenida por nuestra Directiva ante el seguimiento al tema del Catastro en su aspecto jurídico y por tal motivo estuvieron presentes varios abogados expertos en el tema tributario, D. Sebastián Matas y D. Jaime Muntaner, (a quienes agradecemos desde estas líneas

su colaboración) así como un representante de cada partido político, así como el ya mencionado Sr. Martí Gracías, que consideramos era un buen punto de vista el saber por sus propias experiencias vividas como municipio vecino, como habían resuelto y llevado a buen término su problemática y que para ellos era más grave al tener pendientes tres años sin cobrar dicho impuesto tributario.

Tanto para nuestros asociados como para el público en general que asistió al acto, pueden testificarles que en ningún momento existió política alguna. Queremos apuntar que la reunión transcurrió por cauces completamente normales, donde intervinieron todos los allí representados y público en general, con toda libertad de expresión y de opinión. La

CONFERENCIA SOBRE EL CATASTRO

(MUNICIPIO DE STA. MARGALIDA)



←
única política que existió, fue la mantenida con su postura el Sr. Delegado de nuestro Ayuntamiento con su negativa a participar en la Asamblea por la participación en ella de un concejal cuya explicación y participación en el acto, fue de lo más correcto, esclarecedor y positivo, y si el Sr. Ordinas así como cualquier socio que no asistió al acto, desean comprobarlo tenemos a su disposición unas cintas cassetes, donde está grabada la Asamblea de principio al fin y donde podrán comprobar que nuestro único objetivo no era otro que el de informar, aclarar, transparentar, y dar soluciones a un ciudadano desinformado y desorientado. Por supuesto puedo anunciarle al Sr. Ordinas que la política en nuestra Directiva está completamente vetada a todos los miembros, tal y como anuncié a los presentes en dicha Asamblea. Los miembros de la Junta que deseen hacer política tienen que abandonar la Junta Directiva de inmediato. Lo que ocurre y ello tiene su lógica, es que las Asociaciones de Vecinos se mueven muchas de las veces por los mismos intereses y objetivos que los regidores de nuestros Ayuntamientos, que no son otros que el de conseguir y defender los intereses, el progreso y el bienestar de nuestros asociados, primero como socios y después como ciudadanos que somos todos. En todo este empeño hay, no obstante, una diferencia crucial y fundamental y es que los regidores de nuestros consistorios suelen cobrar un sueldo para conseguir su programa político, mientras que, por regla general, las Directivas de las Asociaciones lo hacen

«Gratis et amore», un sueldo que al final se mire como se mire está pagado por los bolsillos del ciudadano por medio de sus impuestos municipales, aparte de que hay que tener claro que un Sr. Concejal sea el que sea, como persona «pública» que es, en función de un cargo público que ostenta otorgado por la confianza que le ha sido otorgada con sus votos por el mismo pueblo, tiene que estar en todo momento y lugar dispuesto para dar cuenta detallada y puntual de la o las actuaciones del grupo de Gobierno en cualquier tema que afecta el mencionado ciudadano. Creo y pienso sobran explicaciones por su relevada importancia que el Catastro es uno de dichos temas al que no se le puede dar la espalda. ¿Qué pensaríamos de nuestro Gobierno actual si rechazara de plano cualquier intervención pública o mesa redonda o lo que queráis llamarle, por el simple hecho de estar enfrente una oposición? —Creo que todos aquí ya nos entendemos y sobran las explicaciones.

Resumiendo todo este comentario, quiero manifestar en nombre mío, y de toda la Directiva, que siempre estaremos dispuestos a colaborar y a trabajar no sólo con el actual equipo Municipal, sino con los futuros que puedan venir, siempre que sea por el bienestar y el progreso de nuestros Asociados y vecinos en general. Al fin y a la postre son los objetivos que tanto el Ayuntamiento y la Asociación tienen que motivarnos, tal y como me indicaba un socio de nuestra Asociación, en plena efervescencia del tema Catastro: La Asociación no está solo para hacer «fogues»



rons» por Sant Antoni y alguna que otra fiestecita. ¿Qué tiene que haberlas, faltaría más! sino para defender cuando y donde convenga los intereses de los asociados, sobretudo cuando los temas que nos afectan tocan el bolsillo del ciudadano, presionando, ayudando y aconsejando en todo lo posible por nuestra parte. Si no fuera así, entiendo que una Asociación de Vecinos casi no tiene sentido de ser ni existir, salvo que les muevan otros objetivos diferentes fines a los que hemos mencionado, por todo ello, pienso no deberían existir (como uno tiene la sensación) a veces, de ser rechazado o incomprendido, o de estorbar o ingerir en la marcha y Gobierno del pueblo, más de una ocasión el comentario de «sou com una busca dins un ull» se ha dejado sentir a nivell de calle, cuando Asociaciones y Ayuntamientos paralelamente están condenados a entenderse y a caminar siempre motivados por conseguir el mismo objetivo común de hacer prosperar y avanzar a una comunidad, a un colectivo movidos por el amor a un pueblo que se lo merece todo. Por eso el que la Asociación defienda a veces posturas que coinci-

dan con las de otros partidos políticos y en defensa de los intereses de los ciudadanos, no quiere decir en modo alguno que se haga «política» tal y como se nos ha acusado por algunos, ni que comulgemos con ningún partido político, la Asociación siempre estará al lado de cualquier partido, grupo o colectivo sean del centro de la derecha o de la izquierda que defiendan los intereses justos y legales de los ciudadanos. Si a ésto, algunos le llaman «hacer política» lo tienen claro.

Esta ha sido y será, queridos asociados y simpatizantes, nuestra postura, lo ha sido ante el tema Catastro y el de los recibos del suministro del agua, en el primero del catastro. El Sr. Ordinas sabe muy bien que nuestra Directiva a lo largo de todo el proceso que se ha desarrollado, nunca hemos hablado el mismo idioma. Desde un principio se pidió por escrito al Sr. Alcalde, la «paralización» del Catastro, a fin de resolver todas las impugnaciones y alegaciones que hubiera lugar, al no haberse cumplido los requisitos legales previstos por la ley de obligado cumplimiento, y que una

vez estas alegaciones e impugnaciones hubieran quedado resueltas, el ciudadano tuviera derecho a replicar y alegar de nuevo si considerara que se le hubiera hecho justicia. Todo ello sin el sabido recargo del 20 %. Nunca hemos tenido hasta el momento contestación a estos puntos en concreto. Porque al final la famosa reunión en que se nos pidió un escrito por parte de los Colectivos para retirar el famoso «referendum» y en que nosotros insertábamos dichos puntos, no se han contestado, quedando de ella solo la finalidad que se pedía de retirar el famoso «Referendum». Sabemos todos y es de dominio público de que ha existido al menos una cierta buena voluntad en conseguir arreglar del modo más rápido todas las alegaciones que se han presentado, ya que en estos momentos son ya casi todas las que se han ya resuelto de manera positiva. Ahora, al cerrar esta crónica se nos ha inform-

do por parte del Sr. Ordinas, que se procederá a cursar los correspondientes avisos domiciliarios con la debida información ahora a la baja, siempre con acuse de recibo del mismo. Al final vienen con esta actuación a darnos la razón a nuestra postura mantenida desde un principio y que siempre hemos venido reclamando.

Esperemos que en el futuro los enfados de nuestros regidores se transformen en una más estrecha colaboración con nuestras Asociaciones y Colectivos ya que, como hemos expuesto siempre, nos moverán los mismos deseos y objetivos, es decir el servir a nuestro pueblo que nos ha otorgado su confianza desde nuestros diferentes cargos. Hasta el mes que viene, que será Navidad y (los que podamos) comemos turrónes y cantaremos a nuestro Niño Dios. Mientras tanto, les deseamos como siempre a todos que intenten y sean muy felices.

Restaurante Pizzeria

Bananas

COCINA ITALIANA
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colon, 151
Tel 85 07 52

CAN PICAFORT
(Mallorca)

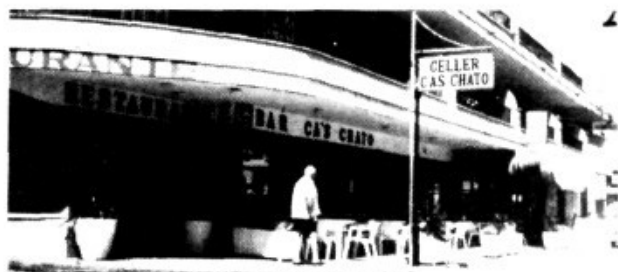
PELUQUERIA - HAIDRESSERS
FRISIER SALON - SALON COIFFURE

KATYNA
UNISEX

EDIFICIO SES ROQUETES - CAN PICAFORT

Restaurante Alcudia - Artá, 33 - Tel. 85 01 19

CA'S CHATO



Les ofrece sus mejores servicios con:
Parrilladas frescas
Mariscos variados
Pescados del día
Carnes selectas y comidas
Comidas típicas mallorquinas

LOCAL CON GRAN EXTENSION PARA BANQUETES
BODAS Y COMUNIONES

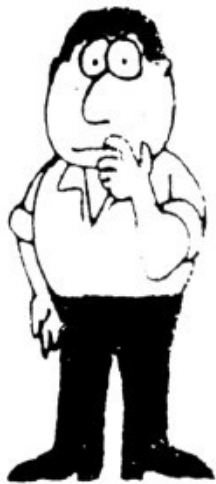
NUEVO
SEAT TOLEDO CL 1.8 i
LA TECNOLOGIA
MAS CERCA



SEAT

AIBSA

Passatge d'es Tren, 1-3
Tel. 54 22 68 - 54 01 96
07420 SA POBLA (Balears)



CARTA ABIERTA A UN GRUPO DE POLÍTICOS

Sres. de ese grupo de políticos.

En primer lugar, tengo que decirles que dudo mucho de que conozcan lo que es la humildad o lo que significa dicha palabra, ya que de ser así, no se encubrirían detrás de un seudónimo para descargar sobre mi persona su frustrante ira política, porque yo sí, firmo mis escritos o artículos y éstos no están nunca dirigidos a un individuo o partido político alguno en particular, sino que están confeccionados para una generalidad, aunque el tema, sí, que es concreto en cada uno de ellos. No pretendo ni he pretendido nunca con ello más que ejercer el derecho ciudadano y constitucional de expresar mi libre opinión sobre temas diversos, con todas las consecuencias inherentes al hecho, y así contribuir al desarrollo de la sociedad en su conjunto. Si ustedes se han sentido aludidos por mi último artículo, publicado en esta revista, y, como dicen, que necesitan «lecciones de eficacia» entonces tienen ustedes un problema y es que necesitan ir a aprender a ser más eficaces. En cuanto a que les dé día y hora para enseñarles, tengo que decirles que no tengo desgraciadamente título de profesor, por lo tanto no puedo ejercer como tal. Sin embargo, si ustedes creen que puedo ayudarles con las inmerecidas atribuciones con que me han colmado, considerenme su más humilde servidor, ya que yo, sí, tengo voluntad de aprender y de trabajar para ayudar a mis semejantes sin otra pretensión que la satisfacción personal de hacer algo que me gusta y si es posible, hacerlo en equipo, y si está bien hecho, mucho mejor cosa, que dudo ustedes hagan.

Señores políticos, si yo hubiera querido subir a ese carro poltronero de la política local que conocemos, hace tiempo que podría haberlo hecho, pues, oportunidades no me han faltado. En cuanto a su sugerencia de que me presente en primera fila en las próximas elecciones, no se preocupen: no es mi preocupación más inmediata. Pero de hacerlo, lo haré en base a mis principios, los cuales difieren bastante de los aplicados por muchos de ustedes, no todos, pues siempre hay excepciones, en la anterior y actual política local y nacional. En cuanto a lo que no quieren pensar pero, sí, lo piensan, y, sí, lo dicen, por lo que así se les ve el plumero de que mis críticas o artículos son el pataleo por no haber sido incluido en alguna lista electoral en las pasadas elecciones, tengo que decirles que es un pobre argumento a su favor y para mi muy poco motivo para patalear. Por lo que huelga más comentario al respecto. Ahora bien, pienso que aquí los

únicos que dan la sensación de pataleo continuo son ustedes al no saber digerir la crítica del indignado ciudadano o vecino de este municipio. Es más, les diré que su carta les delata al dirigir los tiros de su rabiosa inoperancia al blanco más fácil, pero ello no me preocupa porque no hiere quien quiere sino quien puede, y yo, además de tener la conciencia tranquila tengo suficientes personas y pruebas fehacientes de la trayectoria de trabajo social. Las obras están ahí para comprobarlas. Llevo más de cincuenta artículos y escritos de colaboración en esa revista a la cual siempre he apoyado, los cuales pueden leer y



analizar y si quieren debatirlos públicamente y que más gente juzgue mi proceder.

Esto es todo lo que tengo que decirles de momento, aunque quiero añadir lo que alguien dijo: «Los que no varían de opinión se aman a si mismos más que a la verdad».

José Escalas Muntaner

Bar Restaurante

CA'N RIERA

PIZZERIA

Paseo Colón, 130 - Tel. 85 05 39 - CAN PICAFORT

LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE CAN PICAFORT TIENE 303 SOCIOS Y CUENTA CON 2523 LIBROS



Dña. Catalina Nadal
Bibliotecaria

Desde Febrero de 1992, la Biblioteca Municipal de Can Picafort viene funcionando en el primer piso de las Oficinas Municipales en la plaza Ingeniero Roca. Anteriormente, durante sus tres años de vida, la Biblioteca estaba ubicada en l'Escola Vella, en calle Francia, y estaba dirigida por la Srta. Magdalena Perelló. Ahora está al frente, la Sra. Catalina Nadal Malondra quien se encuentra muy entusiasmada en este cargo y se muestra optimista en la labor que cumple esta Biblioteca. Según nos dice su directora actual, (que hizo un curso de Biblioteconomía) la Biblioteca está mejor emplazada que antes, tiene más espacios, y, de año en año, va consiguiendo más volúmenes. La Biblioteca tiene un convenio con el Consell Insular de Mallorca quien, desde su fundación, la subvenciona casi en un cien por cien, si exceptuamos unas pequeñas ayudas que recibe del Ayuntamiento. Son 303 socios los socios que cuenta ahora nuestra Biblioteca, que está abierta al público de lunes a viernes de 17'30 a 19'30 horas. Estos socios son, en su mayoría jóvenes de 14 a 18 años sin que falten muchachos y niños de

menos edad. Escasean en nuestra Biblioteca los socios de edad madura. Sin embargo, el material que almacena y está siempre a disposición de sus lectores es ya de consideración y de categoría, si miramos su aspecto intelectual. Y así, por nuestra cuenta, vemos que nuestra flamante Biblioteca cuenta con estos importantes volúmenes o Enciclopedias, entre otros muchos libros:

Enciclopedia Larrouse; Diccionario Catalán, valenciano, balear; Las razas humanas; Anuario de la Difusora Internacional; Enciclopedia de Mallorca; Clásicos del Arte; Historia del Arte; Enciclopedia de Música; Arquitectura popular española; Historia de la Literatura Universal; Historia de la literatura catalana; Letras Hispánicas; Literatura infantil y juvenil; Biografías; Geografía Universal; Historia Universal y de España; Cómic, etc.

Los socios de nuestra Biblioteca se pueden llevar a



casa dos libros cada quince días, y se pueden hacer consultas y leer en la Biblioteca durante el horario prescrito para el público. En la Biblioteca hay actualmente seis mesas y dos escritorios, por lo que todos

sus visitantes pueden leer y consultar con bastante comodidad, y al exigir silencio y que no se fume, la biblioteca mantiene un ambiente propicio para la investigación y la reposada lectura. En total, son 2523 los libros que en la actualidad contiene nuestra humilde Biblioteca picafortera, a quien deseamos larga vida y que año tras año vaya progresando en todos sentidos en pro de la formación y cultura de nuestra juventud y de todo nuestro pueblo. A través de la Concejala, doña Joana Carbonell, nuestro Ayuntamiento mantiene ciertos contactos con esta Bibliote-



ca que se llama Municipal, y se preocupa de su marcha y de su constante superación. Solo falta que nuestro pueblo sepa y esté convencido de que tiene a mano un medio muy asequible y moderno para su formación intelectual, cosa que siempre conviene a todos utilizar y tener en cuenta. Y no nos queda sino felicitar a quienes hacen posible una realidad que, sin duda, con el tiempo será de gran valor para todas nuestras generaciones.



DIUEN QUE...



EN PERE DE S'ILLA D'ES PORROS



CARRERS DE CAN PICAFORT

Dels carrers de Ca'n Picafort de que parlava a la meua secció del número anterior de la revista es poden fer encara més comentaris i xerradisses. Dels seus noms i del canvi de noms. I no diguem de tot lo que passa o es veu pel carrer

Per exemple:

-Sorpresivament el carrer entre els carrers Anglesos i Jaume III que es deia, fins ara, Cardenal Cerdà, a partir d'ara es dirà LLAUT. Els margalidans saben bé que el Cardenal Cerdà és un personatge il·lustre de la Vila que morí ara precisament fa 500 anys, i curiosament el canvi de nom d'aquest carrer s'ha tramet no a Can Picafort sino a la Sala dels Plens de l'Ajuntament de Santa Margalida, on, en hermós quadre, figura la fotografia del purpurat margalidà. En contraposició, s'ha elegit per aquest carrer el nom de Llaut que és la més petita de les nostres barques, quasi com aquestes «pateres» que vénen del Marroc cap a la península, atibades de desesperats fugitius. Malgrat les crisis, els picaforters mai no pensarem fugir de Can Picafort, i aquí aguantarem ventades i tots els cops —alts i baixos— que puguin venir. Honor i bon nom al Cardenal Cerdà!

-En el nou pla del poble de l'Ajuntament de Santa Margalida, la placeta que existeix darrera l'hotel Haití, que ha tengut des de fa temps un manat de ferros rovellats com a passatemps dels infants, i que es va tancar amb una mitjanada, es diu ara Plaça Major. Si de plaça aquest lloc no té res (si exceptuam l'ombra que li fan els seus dos o tres pins), manco es pot dir plaça MAJOR. Per tot arreu, la Plaça Major és un espai gran, cèntric, transitat, enrajolat, rodejat de grans edificis i on es concentra la gent per les festes i tots els diumenges. I fent menció de places, cal dir que Can Picafort, si exceptuam la plaça de la Residència, no té places ni de cap classe ni de cap categoria. Si Can Picafort, fa 30 o 40 anys, s'hagués projectat i traçat com a poble, i com a futur, els nostres governants i capitostes lo primer que haguessin dissenyat damunt el paper, i després damunt el terrenym, hagués estat el pla d'una gran plaça on haguessin aixecat els edificis més importants i de més servicis del poble com poden esser l'Ajuntament, Església, Bancs, Sanitat, Correus, i un reduït número de Bars, o Restaurants, tendes, etc. Així ho feien els nostres descobridors i conquista-

dors d'Amèrica. Amb això sí, que ens donen exemple. Però, Can Picafort s'ha anat fent a base i a cops d'especulacions, de tallar pins, de pujar cap amunt i cap avall mastodòntics edificis.

I per això no fa més que riure o plorar que anomenem la placeta de l'hotel Haití «Plaça Major» de Can Picafort.

-Tampoc tenim a Can Picafort grans espais naturals, o de garriga, que siguin públics on poguem anar a distreure-mos o passejar, com tenen moltes ciutats, tipus retiro de Madrid. Aquí entres a qualsevol pinar del voltant de Can Picafort i si no te surt el garriguer amb l'escopeta, o un ca de bestiar que te lladra i mostra ses dents, et trobes per tot amb tanques i barricades que són impenetrables, com abans el mur de Berlín. El gran pinar de la Residència que és ara propietat del Govern BAlear pareix que, en un futur pròxim, beneficiarà un poc més als qui tot l'any ens hem de conformar gaudint de l'escassa ombra que fan uns quants pins particulars damunt l'acera dels nostres assoleiats carrers.

-I parlant dels descobridors i conquistadors a que he al·ludit abans, acabam el 92 i no hi ha hagut dins el nostre internacional Municipi cap acte, ni petit ni gros, per sumar-nos a les grans efemèrides que, a rel del V Centenari del Descobriment d'Amèrica, s'han duit a terme per tot arreu, sobre tot per Sevilla i rodalies. Em direu vultros que, així com van les coses, ningú per aquí està per celebrar centenaris i descobriments de cap classe. I que ens basta mantenir uns quants carrers dedicats als nostres grans conquistadors.

SI NO PUEDE CUIDAR A SU PERRO
NO LO ABANDONE

**PROTECTORA
DE
ANIMALES**

CAN PICAFORT - 85 01 06
SI DESEA ADOPTAR UN PERRO
LLÁMENOS



CARRERS DE CAN PICAFORT

Al manco, emperò, des de l'illa dels Porros que mira a tots els vents i a totes les latituds, vull fer un brindis al Descobriment d'Amèrica i a aquells que la feren possible sobretot si els seus noms ens són populars a noltros, i els tenim escrits pels nostres carrers de Ca'n Picafort. I va't aquí aquests famosos noms!:

ORELLANA, Francesc, explorador del riu Amazonas per on navegà durant vuit mesos en mig d'un paratge selvàtic i poblat d'indis. Morí en una expedició del riu Marañón.

HERNAN CORTES, natural d'Extremadura. Va anar a la conquesta de Mèxic, amb 600 homes, unes armes de foc, més renoveres que eficaces i 17 cavalls. L'emperador Moctezuma, no atrevint-se a resistir, sortí a camí a Hernán Cortés i el declarà príncep de l'imperi Azteca.



Hernán Cortés

PIZARRO, Francesc, conquistador del Perú, la terra de la patata, on vivien els Incas i estava establert l'imperi del Sol, al qui rendien culte. Tengué el títol del Virrei del Perú i Lima el té com el seu fundador.

VALDIVIA, Pedro de, conquistador de Xile. Va sotmetre els araucans que va celebrar després Alonso de Ercilla en el poema èpic «La Araucana».

MAGALLANES, Ferrán, descobridor de l'Estret que duu el seu nom al sud d'Argentina. Donà per primera vegada el nom de Mar Pacífic a l'oceà que hi ha entre Amèrica i Àsia, morint a Cebú, illes Filipines.

ELCANO, Juan Sebastià, va acabar la volta al món que havia començat Magallanes, passant per la Índia i vorejant el continent africà.

MENDEZ NUÑER, Casto, natural de Vigo, i del segle passat, mariner. Lluità contra els pirates a Filipines com també contra l'esquadra de Xile i Perú. Morí el 1869.

COLON, Cristòfol. Es suposa que va néixer a Gènova, d'Itàlia, però n'hi ha que diuen que era d'Eivissa o també de Felanitx. Amb uns 120 homes i en les tres caravel·les

La Pinta, La Niña i la Santa Maria va arribar a terres americanes. Era el 12 d'Octubre de 1492. Isabel la Catòlica li donà el suport per l'empresa. Colon va atravesar quatre vegades la gran mar.

I d'aquesta manera, estimats picaforters, jo pel meu compte i per la meua saviesa que he aconseguit adquirir pujant i llegint a la nostra Biblioteca Municipal, us he donat aquesta curta informació històrica dels conquistadors als qui tenim dedicats un enfilai de carrers picaforters. Així també, en aquest memorable 1992, i ja que entre noltros ningú els hi ha fet, sobre tot a n'en Colon, cap homenatge jo -repetesc pel meu tarannà i xiu-xiueig-rendesc tots els honors i totes les glòries a aquests homes doncs el seu nom ens és familiar a tots i cada dia el llegim en els ròtuls dels nostres carrers, ròtuls que, com deia a la passada crònica, són escassos, i que esperam que el nostre Ajuntament, quan tengui més doblers, que per ara segons diuen va eixut de tot, posarà amb més abundància.

Que passeu tots un bon Novembre, i fins a Nadal si som vius, i el fred no ens ha enterrat.



La Humilde Patata

No muestra sus flores y frutos, se esconde bajo tierra. Los españoles la trajeron de América y se extendió por toda Europa. En 1773 la academia de Besançon, Francia, ofreció un premio al que aportara nuevos alimentos, y lo ganó Parmentier con la humilde patata.

Hoy ha conquistado la tierra, y es el principal alimento del hombre antes que el trigo y el arroz.



Muebles Payeras CB

Muebles todos los estilos
Muebles a medida
Muebles cocina
Cortinajes - Tapicería
Alfombras - Lámparas

expert



ELECTRODOMESTICOS

Plaça de la Vila, 14
Teléfono 52 30 79 Fax 52 30 34
SANTA MARGARITA Mallorca

Via Suïça, 60 (frente Gasolinera)
Teléfono 85 10 97
CA'N PICAFORT Mallorca

CURSO DE EDUCACIÓN DE ADULTOS



El pasado martes día 3 de noviembre se inauguró oficialmente el curso de educación de adultos en Can Picafort, con mucha asistencia por parte del alumnado.

La presentación corrió a cargo de nuestra regidora Sra. Carbonell quien en su exposición dió la enhorabuena a todas aquellas personas que tienen inquietudes para seguir adquiriendo aquellos conocimientos que por alguna razón no habían tenido anteriormente ocasión de hacerlo.

Aprovechó también para hacer una llamada a los jóvenes presentes entre el alumnado para que presenten al Ayuntamiento sus inquietudes y deseos, que no siempre tengan que salir las actividades de una iniciativa municipal. Les hizo saber que a pesar de que está muy satisfecha con la gran acogida que tiene la noche de rock en la playa, el año tiene 364 días más donde los jóvenes podrían tener muchas actividades tanto recreativas como culturales. Que el Ayuntamiento hará lo po-

sible para apoyarlas. Terminó diciéndoles que está abierta a cualquier iniciativa por parte de la juventud.

Por otra parte, consultadas las listas de la Sra. Francisca Bonnin que desde hace años coordina horarios, organización y demás, junto con la Sra. Monse Cueto, vemos que este curso la asistencia a los diferentes cursos es muy numerosa. En algunos cursos se ha tenido que crear la matrícula, porque la asistencia era excesiva.

Esperamos que nuestro pueblo siga por este cauce. Nuestra formación es una

riqueza que nadie nos podrá quitar.

L'Aula d'Adults ha obert ses portes una altra vegada com cada any. Ja sabeu que allà hi ha cabuda per tothom, només es demana que tingueu 16 anys fets i moltes ganes e il·lusions per fer i aprendre coses.

Enguany tenim més cursos esperant que sempre hi hagui qualcún que sigui del teu gust.

Ens agradaria que totes les persones adultes del municipi trobassiu una resposta a les inquietuds que duis dedins.

Així que si encara no heu vist el programa vos direm que hi ha: Certificat, Català, Graduat, proves lliures de F.P., Alemany I i II, anglès I i II, cuina, Brodat, Ball de saló, Tall i confecció, comptabilitat, estètica i salut i altres coses que es poden fer si vos interessa.

No et quedis dins casa



teva, ha arribat el moment de preparar-te per el teu present i futur.

Si encara no tens el graduat o t'interessa fer les proves lliures de F.P. vina, no perdis temps.

Hi ha una sèrie de cursos que han començat, uns altres ho faran per novembre, però encara hi ha temps per matricular-te.

Vina a veure-nos al carrer Franca número 39.

LA CUINA PICAFORTERA

por Paula Capó Torrens



Estimats lectors:

Ja he vist que pels carrers de Ca'n Picafort s'ha col·locat la lluminària de nadal i això m'ha fet pensar que ja és hora també de començar a cavil·lar que farem per les festes que venen perquè prest ja tendrem la Puríssima i llavors ja mos ve Nadal. Però, malgrat totes aquestes festes, també tendrem temps de fer qualche aguiat de bacallà que ja sé que a molts de voltros us agrada. També convé provar de fer un llom a la mallorquina, que si us agrada, el podem fer per ses festes i convé no oblidar-nos del massapà que mos feien ses no-res padrines per Nadal.

BACALLÀ GLORIA

Es prepara separant les espines del bacallà i fer tallades que se rebossen dins una pasta d'ou, farina i aigua. Llevors es fregeixen dins oli. Dins el mateix oli, es fregeix ceba ben picada que una vegada cuita es posa per damunt el bacallà, que ja el tendrem dins una cacerola. Llevors en el murté s'hi piquen dos o tres alls juntament amb tres vermells d'ou i un tassó de llet, salant amb sal i prebe bo i un poc de canyella i tot es tira dins sa cacerola i es cou al forn. Es pot servir en salsa mahonesa.

LLOM A LA MALLORQUINA

S'agafa un bocí de llom d'un quilo. Es fa ben net i es posa llimona. Llevors el tallam com s'hi fos un llibre sense arribar a baix. Llevors el farcim de carn magra, capolada (600 gr) adobada amb dos ous, anou moscada, sal, prebo bo i vi de Jerez. ous bollits tallats a bocins, i tires de sobressada. Una vegada farcit s'allisa bé amb ses mans i 'untam amb ou batut i galleta picada i saïm ben estés per damunt.

Llevors el posam a una rostidora on abans posarem 200 grams de pastanagues tallades, una ceba també tallada, dues tomàtiques i una cabeça d'alls, també tallats i un tassó de vi blanc o de Jerez i un d'aigua. Es cou al forn sense tocar-lo davers una hora i un quart, Una vegada cuit abans de servir-lo colam la salsa per damunt i el sevím en puré de patata.

MASSAPÀ

Un quilo d'ametlles pelades, 500 grams de sucre, llimona i taronja, rallats, una cullerada de farina, tres ous i fruites comfitades.

Es passen les ametlles per la màquina dues vegades, la primera només d'ametlla i la segona amb el sucre, la farina i la llimona i taronja.

De la pasta resultant es fan dues parts, una més grossa, i una més petita, A la més petita es posen els vermells d'ou ben remenades i a la més grossa els blancs d'ou ben batuts.

La meitat de la més grossa es posa damunt una neula, i llevors, es fan capes de fruita i la pasta més petita que té el vermell d'ou, al final, es cobreix amb la pasta grossa que mos ha sobrat i es posa al forn abans de que sigui ben cuita, es pinta amb un poc de blanc d'ou i s'acaba de coure.

Esper que us hagi agradat, i per tots bon profit, i fins el mes que ve, que és el mes de desembre, i de festes molt amables i casolanes.

FARMA - NATURA



C/ Isabel Grau, 64 — Tel: 85 03 06

AMERICAN JEANS

Levis - Levis Original

Boutique Vaquero - Moda Sport



Av. Colón, 42 — Tel. 85 19 72



LO FEO Y LO HERMOSO DE CAN PICAFORT



LO MÁS FEO



CASA ABANDONADA

La calle o avenida Golf tiene la conyuntura de que divide Can Picafort en dos partes si miramos la longitud de éste, a saber, si no andamos equivocados, divide las dos antiguas fincas que dieron lugar a Can Picafort, como son Santa Eulalia y Son Bauló, ya que el tramo de calles o espacio que se contiene entre la avenida Santa Margarita y la actual calle Golf, llegando hasta el Bar Aloha, se llamaba Son Baulo Nou. Pues bien, de esa calle Golf nos hemos ocupado en esta sección, aunque encuadrándola en su parte fea y negativa, cosa que hacemos de nuevo, al traer a cuento y a cuenta una casa abandonada que hace esquina con la avenida Centro.

Esta casa de marras parece que legalmente pertenece a un alemán o familia alemana que se fue a Alemania y luego murió sin dejar en regla a quien pertenecía esta casa, que, al parecer, en su tiempo fue una mansión o chalet muy bonito, construido con gusto y en el que el alemán, o matrimonio, vivió sus años felices y comiendo perdices. Rodeado de altos y copudos pinos, el chalet nos recuerda incluso un cuento de hadas que un día poseyó la fecilidad, y ahora lo habitan las almas en pena. Pero, no solo da ahora pena verlo, y entrar en él, sino que da asco, y produce verdaderas náuseas. Mantiene, desde hace años, puertas y ventanas abiertas, y por tanto cualquiera, de día y de noche, puede entrar en él, sin pedir permiso a nadie COMO nunca se limpia, y muchos han dejado allá suciedad, y lo que no digo, el chalet se ha convertido en un basural impresionante que huele a todas las hediondeces. Como tiene vecinos, no sabemos qué opinan los vecinos de ese chalet, al que, sin duda, más de uno, en invierno y en verano, (de esos que no tienen ni una perra gorda para pagarse una cama en una pensión) acuden para pasar la noche, y ser, al menos unas horas, el dueño de unas paredes, aunque éstas

estén dismanteladas y abiertas al frio de la noche. También sabemos que los turistas, a quienes siempre les gusta meter narices por todos los recovecos de solares o cualquier espacio abierto, entran por curiosidad en ese chalet, pero sabemos también que salen disparando, y bien tapadas sus narices, tanto es el mal olor que desprende ese morada o buhardilla, digna de los tiempos de la picaresca cervantina. Mientras, consultado el Ayuntamiento al respecto, se nos dice que sigue esta mansión siendo de propiedad privada, y escapa a sus atribuciones tocarla, y menos tomar posesión de ella. Pues, que lo sepan los transfugas, los sin-techo, y tantas aves de paso, como, en todas las épocas del año, tenemos por Can Picafort.

LO MÁS BONITO



LA GASOLINERA DE CAN PICAFORT

Hacia tiempo que queríamos incluir en esta sección a nuestra Gasolinera. Lo hacemos ahora con gusto, pues desde que se remodeló hace unos dos años se ha convertido en uno de los puestos más bonitos que tenemos en Can Picafort. Ubicada en nuestro gran vial Artá-Alcúdia, da a sentir a todos los transeuntes que entran, o pasan hacia adelante, que Can Picafort es un lugar digno y de buenas maneras. En efecto, la Estación de Servicios ES-



TEL RICH -enfrente del Hotel Haiti- conserva ahora todos los adelantos técnicos y humanos del buen servicio a los clientes que piden gasolina. Tiene ahora nuestra «Gasolinera» ocho surtidores de servicios: dos de gasóleo, dos de gasolina super, dos de normal, una sin plomo, una de mezcla, y un servicio para agua y otro para dar aire, debidamente colocados para dar más fluidez a todo el tráfico que se mueva en su entorno. Existe también en ese puesto un túnel moderno de lavado de coches y un puesto de venta de refrescos y chucherías alimenticias. Componen el personal de servicio ocho profesionales, vestidos de uniforme, que atienden con solicitud y esmero a la abundante clientela, que se acerca a la Gasolinera. En lo que cabe, la rapidez es la distintiva de ese puesto. Y en la buena marcha de todo, está la familia Estelrich, que encabeza el Sr. Simón, a quien secunda su padre don José experto en esta materia desde sus buenos tiempos de Santa Margarita, y no menos la hija de Simón, la amable y simpática señorita Caty, que es administrativa de carrera, y que aquí aporta sus correspondientes conocimientos. Esta familia posee esta Gasolinera desde hace diez años y ha puesto toda su ilusión en que esta Gasolinera sea realmente un punto de distinción y de buen servicio en toda nuestra zona.

Desde Abril a Octubre, está abierta nuestra Gasolinera toda la semana incluidos domingos y fiestas y desde las seis de la mañana a 10 de la noche. De Noviembre a Marzo los domingos permanece cerrada, y sus horas de atención al público son de siete de la mañana a nueve de la noche.

Durante los meses de verano, los clientes a esta Estación de Servicio son numerosísimos, bajando en temporada de Otoño e Invierno aunque no tanto los fines de semana.

Que cunda el ejemplo entre nosotros delante de ese ejemplo de buena atención y buen servicio al cliente.

SE FUE EL CIRCO Y ASÍ DEJÓ NUESTRAS CALLES



En verano pasó por Can Picafort como ciclón el CIRCUS WILLIAMS, arrasando en ruidos propagandísticos nuestras calles, plazas, y entradas hoteleras. También llenó calles y avenidas de carteles publicitarios. Total, mucho ruido para tan pocas nueces. Fue un circo que ni fu ni fa. Pero, lo curioso es que una vez ido, y de esto ya hace varios meses, nos dejó con sus carteles, hermoseados y coloreados nuestros espacios callejeros. Queremos decir que lo menos que podría hacer hecho ese Circo, hubiera sido quitar toda la propaganda expuesta por nuestras calles, una vez terminadas sus funciones en Can Picafort. De lo contrario, vamos a tener para muchos meses o años Circo Williams.

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.

Pasitos

Av. José Trias, 21
Tel. 85 04 43
CAN PICAFORT

Sabates d'Infant
Calzado infantil

CCE

ASESORES FISCALES
CENTRO CONTABLE
EMPRESARIAL

C/ Costa i Llobera, 26-B
07458 CAN PICAFORT
Tel: 85 00 66 - 85 00 38
FAX: 85 10 86

La Publicitat és una manera de donar a coneixer les activitats i productes que Vostre té i ofereix, i així la nostra gent tenguí l'oportunitat de poder elegir i trobar els serveis que necessita. Si vol servir-se de les nostres pàgines per la publicitat que Vostre voldria tenir, li oferim la nostra revista. Tel: 85 01 15.

LA CORONA D'ADVENT - UNA MICA D'HISTÒRIA



Dins unes setmanes començam el temps d'Advent, entre d'altres elements que ajuden a viure l'Advent (lectures, oracions, cants), hi ha també els gests simbòlics, com poden ser una imatge de la Mare de Déu, el «calendari d'Advent» l'arbre de Nadal, etc., i també entre els qui darrerament s'ha anat incorporant, tenim «la corona d'Advent», que a poc a poc ha anat cobrant força dintre de les nostres parròquies.

Es tracta d'un suport, generalment redó, amb un cercol de filferro o bé de fusta, revestit de breu de verd o amb molsa. És a dir, una corona teixida amb branques verdes que es conservin com a tals com les del advent. Damunt d'ella es col·loquen quatre ciris nous, de colors diferent i variats.

A l'inici de la primera setmana d'Advent (és a dir, el primer Diumenge), s'encén un ciri, al començament del segon diumenge dos, i així successivament, fins que a les portes ja del Nadal, el quart diumenge, queden encesos tots els ciris. Hi ha parròquies que solen encendre un cinquè ciri, que el posen al centre de la corona, i l'encenen la nit de les maitines de Nadal, posant l'Infant Jesús en el bressol, just els peus abaix de la corona.

La pedagogia de la corona d'Advent, no és altra, que el fer-nos caure en compte que l'Advent nos prepara cap el Nadal, un temps, que té que ser el més important com a celebració de la nostra fe.

L'origen de la corona d'Advent, no està gaire clar. Algunes costums que actualment són ara cristianes, han estat abans d'altres religions i cultures, perquè són universals: per exemple els ritus del «Lucernari», o l'encesa vespertina dels llums; o la forma circular, símbol de l'eternitat, o el verd vegetal, sinònim de vida i esperança.

El que tot aquest simbolisme s'hagi reunit en el ritual de la corona d'Advent, no ens ha d'estranyar.

Nadal és la «festa de la Llum»: «EL POBLE QUE CAMINAVA A LES FOSQUES HA VIST UNA GRAN LLUM», ens diu el profeta Isaïes. Nadal és la festa de la vida i l'esperança. Si a tot això s'hi afegeix la fàcil pedagogia progressiva de les quatre setmanes de l'Advent, s'estén molt més el perquè va essent cada vegada més popular la corona d'Advent.

Ha estat en el decurs d'aquest segle, com s'ha anat veient algunes constants interessants: des de l'ús pagà (simbolisme de la llum i la vegetació), passa a l'ús cristià (Crist com a Llum i Vida); des dels països del Nord (Es-



DES DE LA PARRÒQUIA

candinàvia, Alemanya); on els dies de l'hivern són més curts, passa també als del sud; des de les esglésies evangèliques, es veu legítim el pas a les catòliques; des dels ambients familiars, on pareix que està l'arrel d'aquesta costum, s'estan també a l'església comunitària.

SENTIT EVANGELITZADOR DE LA CORONA

El símbol de la corona senzill i dinàmic, amable intel·ligible per tots, és una bona pedagogia en les famílies, o bé els grups de catequesi, o bé a les escoles o en les mateixes esglésies, per tal de que el Nadal es visqui amb un to alegre i cristià, tant per part dels infants com dels adults.

La corona d'Advent entesa, i vista d'aquest caire ens pot fer viure una actitud d'espera amb el seu joc numèric, amb el simbolisme de la llum i el verd, i amb una aproximació gradual que convida a la preparació davant la vinguda de Crist Jesús, Llum i Vida.

Enmig d'un món secularitzat que tendeix a celebrar el Nadal del Nostre Senyor, en claus merament humanes, i que mitjançant la mentida i l'egoisme no està pas sobrat precisament de llum i d'alegria, la corona d'Advent, pot ser un petit símbol expressiu dels valors que els cristians veiem en el Nadal.

Catequesis de Primera Comunió. Ha comenzado desde principios de Octubre, y asisten a ella unos 60 niños o niñas de Segundo, o Tercer Curso de EGB.

Confirmandos. Desde hace dos semanas se reúnen chicos o chicas mayores de 15 años de edad con objeto de prepararse para la Confirmación. De momento son 23. La reunión tiene lugar los sábados a las 11 de la mañana, en el Salón Parroquial

Colectas. La colecta del Domund de Octubre alcanzó este año las 110.000 ptas. La de la Iglesia Diocesana de Noviembre, domingo 15, sumó 40.000 pesetas.

MISAS

Sábados: 6 tarde (mallorquín)

Domingos: 9'30 mañana (turistas)

12 mediodía (castellano)

6 tarde (mallorquín)



PRIMERAS COMUNIONES

Agost

Lorenzo Fornés Comas
Estefanía Ruiz Rodríguez

Septiembre

Antonio Vidal Rasmussen
Estefania Guerra Hiraldo
Malvina Alexandrian Altaz
Catalina Palau Torrandell

Octubre

Miquel Pascual Mut

BAUTISMOS

Agost

Jaime Rubert Pocoví
Miquel Florit Llinás
Rocio Sánchez Serrano

Octubre

Jaime Bennasar Canaves
Francisco Berga Pastor
Lluís Antonio Pons Fernández
Pedro Costa Carrió



El niño Francisco Berga Pastor recibió las aguas bautismales, en nuestra Parroquia el pasado domingo, 18 de octubre. Enhorabuena.

El pasado domingo 8 de Noviembre celebró su primera comunión la niña Jennifer Jiménez Paredero. Aquí la tenemos en la foto, feliz y contenta.



Adivinanza

Verde fue mi nacimiento,
encarnado mi vivir
y negra me fui poniendo
cuando me quise morir.

Dos Jefes Pielas Rojas

En una reserva norteamericana.
—Yo soy "Gran jefe Pluma negra"
—Yo "Gran Jefe Bolígrafo".

Medicina radical

—Oiga, doctor: me duele mucho
la espalda cuando respiro.
—Pues no respire y vuelva dentro
de tres semanas.

Soluc. Jerogl.: De músico, poeta y loco, todos tenemos un poco. Pinocho, Cenicienta, Pulgarcito, Blanca Nieves, Gullibert, Barba Azul. Adiv.: La Mora, Orhuela, Trípode, Supersticiones.

JERÓGLIFICO REFRANERO



G	U	L	L	I	V	E	R	K	V	X	Z
J	C	E	N	I	C	I	E	N	T	A	Q
B	L	A	N	C	A	N	I	E	V	E	S
F	X	P	U	L	G	A	R	C	I	T	O
V	G	T	D	P	I	N	O	C	H	O	T
H	N	C	A	P	E	R	U	C	I	T	A
S	T	B	A	R	B	A	A	Z	U	L	F



BUSCAR LOS NOMBRES DE 7 CUENTOS INFANTILES!

¿El nombre de una ciudad que
tiene 5 vocales diferentes?
¿Una mesa con 3 patas?
¿Las creencias vanas?

Trabalenguas

Buscaba el bosque Francisco
un vasco bizco, muy brusco,
y, al verlo, le dijo un chusco:
—¿Busca el bosque, vasco bizco?

CAN PICAFOR ASISTIÓ AL IX coloquio de FIAPA



Representantes al IX Coloquio de FIAPA entre los que figura Dña. Magdalena Ripoll de la Tercera Edat «Virgen de la Asunción» de Can Picafort

Ha sido para mí un gran honor, y al mismo tiempo he sentido una gran satisfacción, al asistir en representación de la Asociación de la Tercera Edad «Virgen de la Asunción de Ca'n Picafort», al IX Coloquio Internacional de la Federación Internacional de Asociaciones de Ancianos (F.I.A.P.A.), que se celebró durante los días, 1 al 3 de octubre en Barcelona.

A este coloquio asistieron representaciones de casi todas las Comunidades Autónomas de España,

así como también de muchos países extranjeros. Durante el mismo ha habido exhibiciones Folklóricas a cargo de las distintas representaciones.

Los representantes de Mallorca realizamos unos ejercicios de gimnasia, que fueron la gran atracción (a juzgar por los aplausos recibidos).

Al margen de estas demostraciones folklóricas se celebraron reuniones, en las que se plantearon los principales problemas e inquietudes que afectan a las

Personas Mayores de todo el Mundo Occidental.

Todos los Jefes de grupo se comprometieron a ponerlo en conocimiento de sus respectivos gobernantes, para que estos problemas se resuelvan o al menos se palien en lo posible.

La representación de Mallorca la encabezaban: Don Rafael Socias, como Presidente de la Federación de la Tercera Edad, y la Consejera de Asuntos

Sociales del Consell Insular de Mallorca, Dña. Juana Vidal.

En próximas ocasiones ya les contaré algunas de mis experiencias en este Coloquio y alguno de los acuerdos tomados en el mismo.

Can Picafort, Octubre 1992.

Magdalena Ripoll
Frontera.

Bar SA PLAÇA

Plaza Ingeniero Gabriel Roca, 5

Tel. 85 15 02

Can Picafort

Tapas, bocadillos, comidas

Flores LLULL



Tel. 53 75 12

Bautizos

Bodas

Comuniones

Carretera Ca'n Picafort
a Son Sant Martí



TELEVIDEO

VENTA DE ELECTRODOMESTICOS EN GENERAL

ELECTRONICA

DISTRIBUIDOR OFICIAL EN SANTA MARGARITA

C/. De Ses Jovades, 33 - Tel. 52 32 10

CAN PICAFORT
C/ Poniente
(Encima Rte. Hong-Kong)



**RESERVAS AUTOMATICAS
CONFIRMACION INMEDIATA**

..... PASEO COLON, 112 - B
TELS. 85 00 26 - 85 00 65 - FAX. 85 10 69-
.... 07458 - CAN PICAFORT - (MALLORCA) ..

Reserva de:

BILLETES DE BARCO
PASAJES AVION
HOTELES
APARTAMENTOS
EXCURSIONES

VIAJES ORGANIZADOS

TARIFAS MINI

CRUCEROS

VUELOS CHARTER NACIONAL

CHARTER INTERNACIONAL

Descuentos a:

RESIDENTES
FAMILIA NUMEROSA
3ª EDAD
GRUPOS
MENORES

Agencia autorizada para la venta de billetes:

TRAVELPLAN

**CLUB
Vacaciones**

TURAVIA

MUNDICOLOR

IBEROJET

001TOUR

7

IBERIA

Condor

Lufthansa

TRANSMEDITERRANEA

**SU
AGENCIA
DE
VIAJES**

ALEMANIA

VUELOS CHARTER NACIONALES

ALICANTE.....	5.900.-
BARCELONA.....	4.500.-
BILBAO.....	8.500.-
GRANADA.....	10.500.-
MALAGA.....	7.900.-
SEVILLA.....	9.000.-
VALENCIA.....	5.400.-

BREMEN.....	15.000.-
DUSSELDORF.....	15.500.-
FRANKFURT.....	14.700.-
HAMBURGO.....	16.500.-
HANNOVER.....	16.500.-
COLONIA.....	15.700.-
MUNICH.....	14.000.-

CHARTER INTERNACIONAL

INGLATERRA

MANCHESTER.....	13.500.-
BIRMINGHAM.....	30.000.- (ida y vuelta)
LEEDS.....	31.000.- (ida y vuelta)
LONDRES.....	28.500.- (ida y vuelta)

VIAJES ACROMAR
COMUNICA QUE YA DISPONE
DE LA LOTERÍA DE NAVIDAD
—SIN RECARGO—

Nº 57.249

Y

Nº 09.681

EL CORRER DEL TIEMPO

Los tiempos que corren, son malos e imprevisiblemente variables, lo cual nos lleva a la siguiente reflexión; que quizás haya que marcarse unos objetivos mas acorde con la actualidad, unificando criterios en cómo, cuándo y adónde debemos dirigirnos. La crisis que empezamos a padecer puede llegar a clarificar muchas cosas y situaciones y es probable que haya que analizar algo o bastante nuestro más reciente pasado, de lo que pudo haber sido y no fue. Llevamos casi diecisiete años de los que llamamos democracia, pero la realidad es que no tenemos mas que un sucedáneo de ella. Se dice con bastante frecuencia que nuestra sociedad ha cambiado lo cual no es del todo cierto ya que a pesar de que ha tenido algunas oportunidades para ello, no ha sucedido así simplemente porque cuarenta años de nuestra historia todavía pesan demasiado para propiciar un cambio tan medular como pasar de una libertad controlada a una libertad responsable y eso es la democracia; una libertad condicionada a unos derechos que implican unas obligaciones por parte de todos pero principalmente por parte de nuestros dirigentes.

Se dice que no hay peor sordo que el que no quiere oír y esto es lo que ocurre. En primer lugar, con los administradores y después con los administrados. Todos queremos oír solo lo que nos conviene, lo que va bien a nuestros intereses, lo que nos halaga o simplemente lo que va contra nuestro vecino. No nos gustan las críticas y no sabemos aceptar una supuesta verdad aunque a la larga nos beneficie. No creemos unos con los otros, sino es con el morbo correspondiente, tanto tienes tanto vales, por lo que es una realidad que el individuo como ser humano y por sus cualidades de cualquier índole como tal está devaluado, independientemente de su situación económica o posición social excepcionalmente. Sin embargo imagino ver una luz al fondo de ese co-

redor del tiempo, porque a pesar de todo, es muy posible que al final de ese tunel de crisis recesora y debido a la capacidad creadora de ese capital humano que en el anonimato unas veces y otras plantando cara a la incoherencia y a la tozudez ejercida, podamos ir, aunque despacio, hacia un desarrollo eficaz de nuestra sociedad, a través del tunel del tiempo que nos toca vivir.

José Escalas Muntaner

MATRIMONIO



El pasado verano contrajeron matrimonio canonico en nuestra Parroquia de Can Picafort el Sr. Antonio Font Bauzá con la Srta. alemana Regina Striwe, a quienes vemos saliendo del templo después de la ceremonia. Felicidades!

Este mes le sobrevaloramos su coche en

200.000^{ptas.}

al adquirir cualquier modelo de la gama de turismos **FIAT** (Panda, Uno, Tipo, Tempra, Croma,...)



Panda 1000-CL 744.000 Pts. Panda 4x4 1.022.499 Pts.



Uno 45 908.537 Pts. Uno 70 SX I E 1.267.100 Pts.
Uno 60 S 1.060.000 Pts. Uno Turbo Diesel 1.364.000 Pts.



Tipo 1.4 Estival 1.350.000 Pts. Tipo 1.8 SX 1.818.000 Pts.
Tipo 1.4 Super 1.476.000 Pts. Tipo 2.0 Diesel 1.668.000 Pts.



Tempra 1.4 1.473.000 Pts. Tempra 1.6 SX 1.782.000 Pts.
Tempra 1.4 SX 1.618.000 Pts. Tempra 1.8 SX 1.962.000 Pts.

precio para vehículos en stock

PRECIO LLAVE EN MANO IVA, transporte, matriculación, placas de matrícula, impuesto municipal y gastos de gestión. Asistencia en carretera 24 horas. Seguro todo 1 año IDENTIFIANT y todos los servicios de FIAT PLUS SERVICE. Los precios FIAT incluyen todo menos extras. (Promociones ya incluidas)

LLAVE EN MANO

STANLEY

AUTOS MOPPEY. ROSSELLO.

SERVICIO

FIAT

SANTA MARGALIDA
C/. Industria, n.º 1 - Tel. 52 36 70





- COMUNIDADES, CHAETS
- APARTAMENTOS, OFICINAS
- COLEGIOS, LOCALES, BANCOS
- HOTELES, COMPLEJOS, BARES
- DISCOTECAS, RESTAURANTES
- EDIFICIOS PUBLICOS, YATES
- CRISTALES, ROTULOS
- ABRILLANTADO, VITRIFICADO
- LIMPIEZA DESPUES DE OBRA
- DESINFECCION E HIGIENE
- ASesorAMIENTO TECNICO

PUERTO ALCUDIA - 07410
Ctra. Artá. 41 - Tel. 89 01 45

H RUBINTEN
GERMEIN MONTEIL
BIOTHERM
ELLEN BETRIX
ESTEE LAUDER
LANVIN
CABOCHARD
PIERRE CARDIN
J. LUIS SHERRER



Perfumería VENUS

Paseo Colón, 138 - Tel. 52 72 22 - CA'NPICAFORT



**MUEBLES
MESTRE**, S.L.

**MUEBLES EN GENERAL
CORTINAS · MANTELERIAS
ALFOMBRAS · TAPICERIAS
RESTAURACIONES
MOBILIARIO: HOSTELERIA, BARES,
APARTAMENTOS, OFICINAS, ETC.
MUEBLES DE TERRAZA Y JARDIN**

C/ Jaime II, 48
C/ Pollentia, s/n.

Tels. 54 71 16 - 54 86 20 - Fax 54 71 16
07400 ALCUDIA - Mallorca



Grosfillex



ESTAMPACIÓ TEXTIL
CAMISETES PUBLICITARIES
SUADORES
CHANDALS
EQUIPATGES ESPORTIUS
POLOS, ETC
VENDA AL MAJOR

SERIGRAFIA

RETOLACIÓ

MOSTRADORS
FURGONETES
EMBARCACIONS
PANCARTES
LONES
CARTELLS PUBLICITARIS
ANAGRAMES COMERCIALS

PLAQUES EXTERIORS EN METACRILAT
PISSARRIES PER A BARS

PLANTILLES PER RETOLAR



AAAAA

Joan Carles I, 36 Tel. 537220 - MURO (Mallorca)

VENTA DE LEÑA (estufa y chimenea)

Olivo - Almendro - Algarrobo y pino
(a 12 ptas/kg.)

Tel. 85 18 59 - Carretera Sta. Margalida,
km. 1 - CAN PICAFORT

Optica Ca'n Picafort



Monturas
Lentes de contacto
Revisión gratuita

Paseo Colón, 92 - Tel. 851536

CAN PICAFORT

TOT VIDRE

Ran de Mar, 20 - A Tel. 85 05 30
07458 CAN PICAFORT (Mallorca)

Domingos cerrado

Snak - Bar - Cafeteria

Ca'n
Jaume



Especialidad en:

TAPAS VARIADAS - CABRITO
MENU DEL DIA

Ran de Mar, 29 - Tel. 851684

07458 CAN PICAFORT

Can Picafort

Número 120

Novembre 1992

Director: Nicolau Pons Llinas

Secretaria: Francisca Tugores

Esports: Melsión Salas

Son Serra de Marina: R. Maimo

Associació Son Bauló: Miguel Capó

José Escalas Muntaner

Tels: 85 14 61 - 85 01 15

Can Picafort

Imprimelx:

Informacions Llevant S.A.

Tel: 55 03 28 Manacor

Dep. Legal: Pm 494-1982

Associats a la Premsa Forana

Se ofrece Auxiliar de Clínica, Rosario Castillo
Briones. Ponerse en contacto con la Oficina
Municipal de Can Picafort

Av. José Trias, 16

Tel: 85 00 30

Ca'n Picafort -



"la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA

PELUQUERIA

UNISEX

Gloria Fornés

HAIRDRESSER - FRISSEUR

Avda. Diagonal - Son Bauló
(Frente Hotel Sarah)

Tel. 85 19 45
07458 CAN PICAFORT (Mallorca)

REVISTA VORA MAR «BUNYOLADA PER LES VERGES»

Estos días se ha distribuido la nueva revista «Vora Mar» de nuestro colegio VORA MAR de Can Picafort, una realización exclusiva del alumnado, al amparo de la Asociación de los Padres de los Alumnos (APA). En hermosa portada en blanco y negro, le siguen 50 interesantes páginas en fotocopia de los artículos o dibujos que han confeccionado los mismos alumnos, grandes y pequeños, con mucha diversidad de temas, de entrevistas, y de opiniones. Todo un verdadero record de iniciativa del que se sienten orgullosos los mismos alumnos, a quienes felicitamos sinceramente, a la vez que nos felicitamos por ello, porque, al parecer, la vena periodística en Can Picafort

se hace patente, y va a ser esto toda una promesa en flor para que la vocación periodística cunda entre nosotros, se afiance, y nos depare porvenir. Felicitamos a APA, y en concreto al Sr. José Escalas, el veterano colaborador de la revista CAN PICAFORT, por ese esfuerzo que ha hecho para acercar a nuestro alumnado a este arte y profesión como es la prensa escrita. Le deseamos, por tanto, a la revista VORA MAR constancia, y una progresiva superación en la tarea, y esperamos que el alumnado se les apañará para que económicamente la revista no tenga estorbos para su periódica salida. Adelante!

La Redacción

Miquel Campins Tous

Ja s'ha fet sa bunyolada
que cada any solen donar;
sa gent va quedar encantada
de lo bé que tot va anar...

Ningú se pogué queixar,
tothom va quedar content.
Es banyols eren calents
i a tots varen agradar...

Consider que tot va anar
així com tothom volia:
va ser un dia d'alegria
i ningú felló quedà

Ningú s'ho pogué acabar,
va ser bona racció;
de cada any tot va millor,
trob que no ens podem queixar..

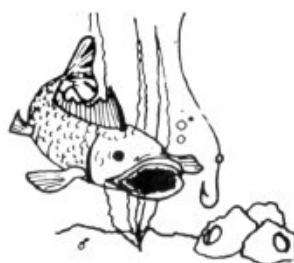
Això és un acte molt maco
que cada any se repeteix...
Veig que tothom compareix,
en parlar que surt barato!...



Allà hi anam per passar el rato
i per tenir companyia,
tampoc perdre s'alegria,
perquè trob que és lo més guapo.

Jo desig que l'any qui ve
tot surti ben encertat
i que no n'hi falti cap,
perquè tot mos surti bé...

Abans d'acabar diré
que vull dar s'enhorabona:
Sa festa va ser molt bona.
MOLTS D'ANYS I FINS L'ANY QUI VE!...



NAUTICA Y PESCA
SEGUI
Paseo Colón, 40 - CA'N PICAFORT
HONDA
MARINE

Juan Seguí Tous

TALLER MECANICO

Exp.: Miquel Ordinas, 26 - Taller: Lepanto, 21
Tel. 523221 - SANTA MARGARITA

**SON
SERRA**
PUBLIC - BUS
I N C A - P A L M A

SANTA MARGARITA — Tel 52 30 92
 DESPACHO DE BILLETES CA'N PICAFORT — Tel 85 00 90
 PALMA — Tel 75 22 24

Del 1 Novbre. al 30 de Abril

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma:
 7.⁰⁵ - 8.⁵⁰ - 14.⁵⁰

Sta. Margarita - Inca - Palma:
 7.³⁰ - 9.¹⁵ - 15.¹⁵

Llubí - Inca - Palma:
 7.⁴⁰ - 9.²⁵ - 15.²⁵

Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
 9.¹⁵ - 13.³⁰ - 19.¹⁵

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
 9.⁴⁵ - 14.⁰⁰ - 19.⁴⁵

Domingos y Festivos
Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma:
 7.⁰⁵ - 17.⁵⁰

Sta. Margarita - Inca - Palma:
 7.³⁰ - 18.¹⁵

Llubí - Inca - Palma:
 7.⁴⁰ - 18.²⁵

Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
 9.¹⁵ - 20.⁰⁰

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
 9.⁴⁵ - 20.³⁰

Ca'n Picafort - Son Serra: 8.⁰⁰ - 20.³⁰
Son Serra - Ca'n Picafort: 8.²⁰

Domingos y Festivos
Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Son Serra: 10.³⁰ - 17.⁰⁰
Son Serra - Ca'n Picafort: 10.⁵⁰ - 17.²⁰

Servicios Mercado de Inca (Jueves)
 Services Market of INCA (Thursday) - Dienst Markt von INCA (Donnerstag)

Ca'n Picafort - Inca: 7.⁰⁵ - 8.⁵⁰
Sta. Margarita - Inca: 7.³⁰ - 9.¹⁵

Llubí - Inca:
 7.⁴⁰ - 9.²⁵

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
 13.⁰⁰ - 14.⁰⁰



**Pizzeria
DON
PEPONE**

COMIDAS PARA LLEVAR
TAKE AWAY

Carretera Arta s/n - Telef. **85 18 49** - CA'N PICAFORT - MALLORCA

FERRETERIA & DROGUERIA



PLAÇA S'ABEURADOR, 10
TEL. FAX 52 34 75
SANTA MARGALIDA

ISABEL GARAU, 27 B
TEL. 85 05 24
CA'N PICAFORT



TABACALERA, S.A.
EXPENDURIA N.º 1
CA'N PICAFORT

PROHIBIDA LA VENTA DE TABACO
A MENORES DE 16 AÑOS

C/ ISABEL GARAU, N.º 3
Telf. **85 02 81**

07458 CA'N PICAFORT

Bar Restaurante

**ARCO
IRIS**



Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3
COCINA TIPICA MALLORQUINA
FACIL APARCAMIENTO
PARQUE INFANTIL
Nuevo teléfono: **85 06 80**

Laboratorio fotográfico

Tel. 54 70 17

Quick



AHORA EN ALCUDIA, PLAZA CARLOS V, N.º 2



LIMPIEZAS

M. Ruiz

LIMPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS,
ALFOMBRAS, COMUNIDADES,
DISCOTECAS, OBRAS, CHALETES,
HOTELES, ETC.

PULIDO, ABRILLANTADO Y
VITRIFICADO DE SUELOS,
TRATADO DE BARRO Y CERAMICA,
DESINSECTACION

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Son Servera, Cala Millor

☎ **58 61 44**

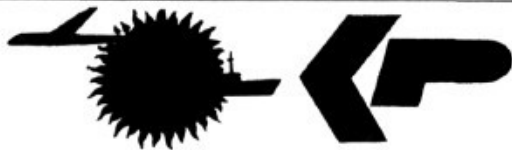
El Arenal

☎ **49 14 31**

Ca'n Picafort

☎ **85 12 74**

MANACOR
TEL. **84 49 90**



AGENCIA DE VIAJES
CA'N PICAFORT S. A.

CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14
CA'N PICAFORT (Mallorca). Fax: 85 00 47

G. A. T. 436

SUCURSAL

LA PUEBLA C Mercado 59 - Tel. 540166

Les ofrece:

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores

AGENCIA OFICIAL PARA
LA VENTA DE BILLETES



**TARIFA'S
MINI'S**

40% descuento

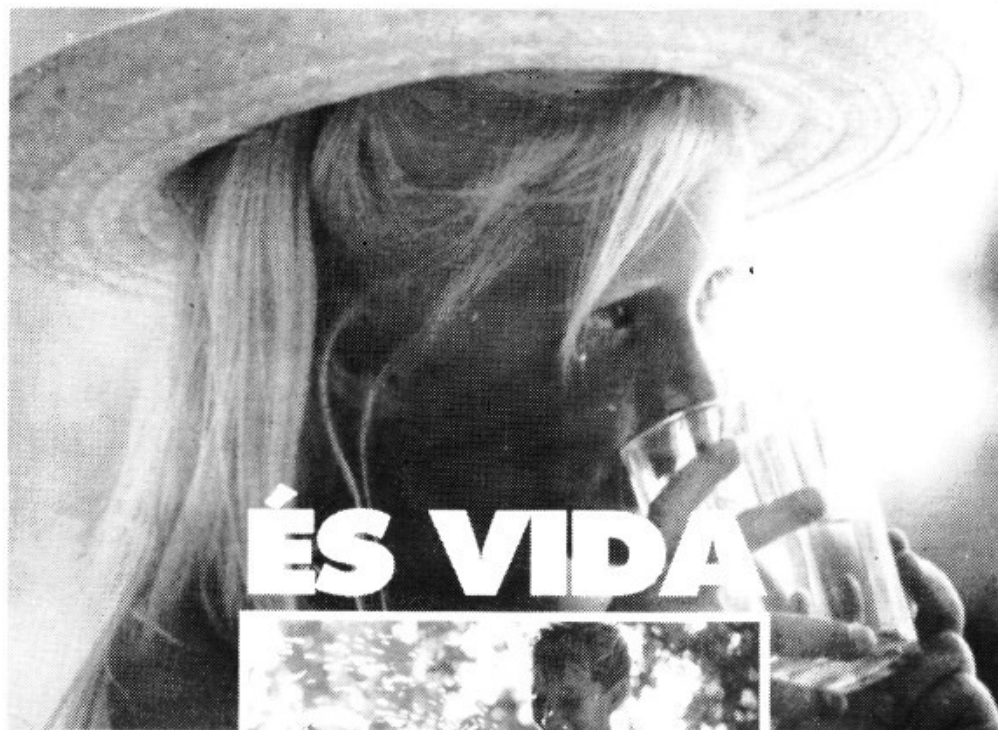
NAF NAF

BOUTIQUE

Avda. José Trías, s/n.
CA'N PICAFORT



L'AIGUA NO TÉ PREU.



L'aigua és vida.

Necessitam aigua de bona qualitat per viure i solucionar una qüestió crucial per al medi ambient, la salut, l'economia, el futur... Temes que ens afecten a tots i de ben a prop.

I la més de ser-nos essencial, a les Balears és escassa. Des de sempre, però de cada vegada més a causa del progrés i el turisme, que per a nosaltres és gairebé el mateix.

Per això, el Govern Balear, en línia amb la sensibilitat ecològica de la nova Europa, ha posat en marxa el cànon de sanejament d'aigües per finançar entre tots una actuació ferma per aturar la contaminació de la

*La vida no
pot esperar.
Les nostres
accions d'ara
són garantia
de futur.*

natura i iniciar la recuperació, l'estudi i un més gran aprofitament de tot el cicle natural de l'aigua. En definitiva, una millora de la nostra qualitat de vida.

Per resoldre les possibles dificultats a l'hora d'aplicar la Llei del cànon, adreçau-vos al Servei del cànon de sanejament d'aigües (c/ del Palau Reial, 19-B, Palma, tel. 71 84 49) o als Serveis Territorials de Menorca (av. de Menorca, 90, 2ª, Maó, tel. 35 12 67) i d'Eivissa - Formentera (c/ d'Aragó, 104, Eivissa, tel. 39 02 85)

**EL CÀNON VAL
L'ESFORÇ**



GOVERN BALEAR

CONSELLERIA D'ECONOMIA I HISENDA. Direcció General d'Hisenda

BAR - RESTAURANTE

SA FOGANYA



reformada, modernizada por su nuevo propietario Sebastián Avellá

C/ Jaime III, 63 Tel: 85 18 53 - Can Picafort



electrónica
C'an Picafort

Antenas TV. via satellite
Sonido Industrial HIFI

arta-alcudia 39 tele fax, 851197
can picafort (Mallorca)



Restaurant. Pizza

Feliciano Fuster 38. Tel. 851687. Can Picafort



PEUGEOT 205 TE REGALA LA BICICLETA MÁS RÁPIDA DEL MUNDO

Esta Peugeot Mountain Bike* es la bicicleta más rápida del mundo, porque este mes saldrá, a toda velocidad, encima de tu Peugeot 205.

Y además, te llevarás puesto un radio-cassette stereo con carátula extraíble, altavoces de 2 vías y toma de audio para conectar el compact-disc portátil con auriculares que también te regalamos.

Todo lo necesario para ir al fin del mundo.

Pero si lo prefieres, podrás disfrutar de las estupendas ventajas económicas equivalentes que te ofrecemos en toda la gama Peugeot 205. ¿Que no se te escape?



  **PEUGEOT
TALBOT**

JOSE PERELLO GAYA

MIGUEL ORDINAS, S.N. - TEL. 523160 - FAX 523714
07450 - SANTA MARGARITA

peluqueria caballeros



M Perelló

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60
CA'N PICAFORT (Mallorca)

La dirección de esta revista no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores



Casos de **Son Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES
CONGRESOS

LOCALES CLIMATIZADOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm. 2
MURO (Mallorca)

*LA CASA DE LOS PESCADOS
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT*
TEL. 85 00 89

mandileco



RESTAURANTE



MESON RESTAURANTE

S'ALQUERIA (carretera Santa Margalida-Can Picafort, km. 2'5) ofrece sus servicios de

cocina mallorquina y nacional —MENU, y a la carta— TODOS LOS DIAS, excepto lunes por descanso del personal.

(Cena solamente Viernes, Sabados, Domingos y Festivos)

CTRA. STA. MARGARITA - CA'N PICAFORT, KM. 2'5
TELEFONO: 52 37 11 - STA. MARGARITA

BODAS · BANQUETES · COMUNIONES · CONVENCIONES

AGENCIA INMOBILIARIA **ACROMAR**

REAL ESTATE AGENCY
AGENCE IMMOBILIERE

Cl. Paseo Colón, 112
CAN PICAFORT
Tel.: 85 00 26

VENTA CHALETS-SOLARES
PISOS-APARTAMENTOS-RÚSTICAS

Juan Fluxá Fornés
A.P.I.C.

- ***APARTAMENTO-FINCA ALOHA.** 2 habitaciones dobles- baño - cocina - salón comedor - recibidor y terrazas completamente acristaladas: PRECIO: 4.250.000 ptas.
- ***FINCA ZONA RTE. ARCO IRIRS.** 3 cuarteradas - 21.300 m² **PRECIO A CONVENIR**
- ***1º PISO ZONA COLEGIOS:** 3 habitaciones dobles - baño - aseo - salón comedor - cocina - garage 2 coches y terrazas. Precio: 10.000.000 ptas.
- ***SOLAR SON BAULÓ** 650 m² con planos. Precio: 20.000 ptas/m².
- ***SON BAULÓ-CHALET.** 3 habitaciones - 2 baños - salón comedor - cocina - lavandería - jardín - terrazas - 2 plazas garage. Precio: 15.000.000 ptas.
- ***CHALET SON BAULÓ.** 400 m² terreno. 4 habitaciones baño - aseo - cocina - terrazas - jardín. Precio: 14.000.000 ptas.
- ***CAN PICAFORT PLANTA BAJA.** 3 habitaciones - baño - aseo - cocina - salón comedor terrazas - garage 2 coches. Precio: 13.500.000 ptas.
- ***PLAYA DE MURO - POLÍGONO 7** Chalet 3 habitaciones - baño - aseo - cocina - salón - comedor - garage. 940 m². solar 23.000.000 ptas.
- ***LOCAL SON BAULÓ** 50 M² + 20 terraza privada: 10.000.000 ptas.
- ***SON BAULÓ SOLAR** 635 m² a 22.000 ptas/m²
- ***CAN PICAFORT - CORTIJO ALTO** 390 m² solar a 25.000 ptas/m².
- ***CHALET - CORTIJO ALTO CAN PICAFORT** 3 habitaciones - 2 baños - cocina - lavandería - garages - salón comedor chimenea - acabado de calidad: 17.000.000 ptas.
- ***CAN PICAFORT 1º piso** - encima Pastelería Can Maño - 3 habitaciones - baño - aseo - cocina - lavandería - salón comedor con chimenea - terrazas. 10.000.000 Ptas.
- ***SOLAR** Frente Gestoria Gayá Can Picafort. 260 m² con planos para construir finca. **PRECIO A CONVENIR**
- ***PARA VARIAS PETICIONES NECESITAMOS PISOS** DE 3 habitaciones entre 8 y 10 millones
- ***PARA VARIAS PETICIONES NECESITAMOS PLANTAS BAJAS** sobre 11.000.000 ptas.
- ***DISPONEMOS DE PISOS Y APARTAMENTOS PARA ALQUILAR POR MESES Y AÑO**
- ***COMPRA-VENTA DE PISOS-APARTAMENTOS - LOCALES - SOLARES - RUSTICAS - CASAS ETC.**

PINSAMA

Pinturas Santa Margarita, C.B.

- * PINTURAS EN GENERAL
- * GOTELET
- * PICADO
- * REVESTIMIENTOS
- * DECORACIÓN DE INTERIORES
- * LACADOS
- * BARNIZADOS EN GENERAL (Interiores y Fachadas)

C/ Industria, 2

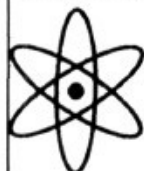
Tel. 52 30 52

Tel. Part. 52 37 86

SANTA MARGARITA

PEDRO SERRA

ELECTRICA SERRA



- INSTALACIONES ELECTRICAS
- BOBINAJES
- REPARACIONES EN GENERAL

Avda. Joan Mascaró i Fornés, 22

Tel. 85 06 29

07458-Ca'n Picafort

NECROLOGICAS

ANTONIO CLOQUELL TAULER

El pasado 23 de septiembre moría inesperadamente en Palma el joven Antonio Cloquell Tauler, de 20 años de edad, natural de Can Picafort, noticia que conmovió sobretudo a nuestra juventud, pues Antonio era conocido entre nosotros. Damos nuestro más sentido pésame a su madre doña Esperanza y a sus hermanos Miguel y Javi. Descanse en Paz.



JOSÉ BESTARD BESTARD

16-OCT.-1992



A los 78 años de edad murió repentinamente en Can Picafort José Bestard, l'amo en Pep de s'Estanty de Ca Sa Rossa.

Nacido en Lloseta, había venido como soldado a Can Picafort en tiempo de la guerra civil, y siendo más tarde sargento del ejército pasó a ser Guardia civil, sirviendo en la bene-mérita en la península y en diversos pueblos de Mallorca como fueron Llobards, Santa Margalida y doce años en Campanet de

donde vendría para retirarse el año 1963. Desde entonces, estaba entre nosotros al cuidado de su Estany y Librería, y teniendo tiempo para sus hobbies como era «cercar esclatsangs, caracols», visitar su finca e ir a excursiones con la Tercera Edad.

Siempre atento a los demás, en sus hechos y palabras, su muerte fue muy sentida. Nuestro pésame a su señora, dña. Margalida y a su hija Antonia. Descanse en paz.

JOSÉ TUGORES MARIMÓN

17-SEPT.-1992

A la edad de 67 años falleció en Can Picafort, después de larga enfermedad que sufrió con resignación cristiana.

Era el propietario de la Papelería TUMAR, de calle Colón y vivía en Can Picafort desde el año 1962. Había nacido en Muro. De sentimientos cristianos, descansó en el Señor, nuestro pésame a su esposa Dña. Magdalena e hija Francisca.



MATEO MESTRE RIBOT

23-OCT.-1992

A los 46 años de edad, y también repentinamente dejó de existir Mateo Mestre Ribot, residente en Can Picafort y director de «Alcudia-Pins» en la playa de Muro. Casado en Can Picafort el año 1973 con Ana Fornés, residía desde entonces entre nosotros. Anteriormente había sido director de los Hoteles «Reina de Alcudia». De Gran actividad, y dado a los demás, conmocionó su muerte, sobretudo entre el



sector turístico de la zona donde gozaba de gran prestigio. Nuestro pésame a su señora e hijos Guillermo y Martí. Descanse en paz.

MARIA MANUELA ALVEZ PORTELINA

18-Nov-1992

Después de unos meses de enfermedad, y cuando creíamos que podría recuperarse, falleció en Son Dureta M. Manuela Alvez, a los 33 años de edad, camarera del Hotel Tonga, portuguesa de nacimiento, y residente en los Apartamentos La Pineda. Llevaba doce años viviendo en Can Picafort, casada con D. Manuel Fernández. Deja dos hijos, uno de 11 años y



una niña de 2. Trabajadora y amable, ha causado impacto su muerte entre nosotros. Descanse en paz.

ELS VUIT GERMANS «PORCEL»: DE GUADIX A SERVIR EL TURISME DE CAN PICAFORT

En la foto que reproduïm hi ha set germans, de llinatge PORCEL, però actualment a Can Picafort son vuit. I a Guadix, de Granada, encara n'hi ha tres més, que es quedaren en companyia dels seus pares -Antoni i Araceli-, sumant en total 11 germans. A la família Porcel, encara en nesqueren sis més, entre ells dos bessons, morts tots ells ben petits. Si tots visquessin, serien 17 fills, i si visquessin ara fa trenta anys, bé se'n duria aquesta família un premi o una condecoració. Qui s'anima avui en dia a dur al món una barquera tan numerosa? Però, en l'ajuda de Deu, tots, al neixer dugueren un pa davall el braç, i la família ha surtat, i els vells, que no son tan vells (ara, damunt 60 anys) estan tot orgullosos de tots els seus fills. El major ara té 36 anys, i la petita, 16.

DE GUADIX A CAN PICAFORT

Ara farà només, 20 anys que el major dels germans -En Toni- a través d'un sindicat va conèixer, a Guadix, el nom de Can Picafort de Mallorca, i cap aquí va venir, posant-se de cambrer a l'Hotel Yate. L'allotet tenia 16 tendres anys. Però, a Guadix, no es trobava feina, i s'havia de pensar ja en el porvenir. Ara en Toni du pel seu compte el Bar SA TORRADÀ, a la carretera Artá-Alcúdia, quasi davant



Set dels vuit germans PORCEL que viuen actualment a Can Picafort.

l'Hotel Tonga, i ja han format una família que es pot dir ben picaftera. Casat amb n'Antònia (també de Guadix), tenen tres fills, tots nascuts aquí: na Mònica de 16 anys, en Raul de 14 i na Desirée, de 4.

Un any després de la venguda a Can Picafort den Toni l'any 1974 vengué en Paco, que ara es viu, i té dos fills, en José, de 16 anys, i en David de 10. En Paco ara fa de cuiner a l'hotel SOL d'Alcúdia, però viu a Can Picafort.

L'altre any s'encoretjà a venir en Joaquin, casat ara amb na Rosario (també de Guadix). No tenen fills, i ell està en el Bar de l'hotel «Playa Esperanza» de les Platges de Muro, tocant els Pont dels Anglesos.

Una altra temporada més i vingué en Pedro, que té ara 29 anys, es fadrí, i està de cuiner a l'Hotel Farrutx de Can Picafort.

També en Torcuato, li

enfilà cap a Can Picafort, considerant que els altres germans venguts a Mallorca campaven bé. Ara en Torcuato té 28 anys, és també fadrí, i està de cambrer en el Bar de l'hotel Janeiro de Son Bauló.

Inclús, a na Maria, una germana, també li vengueren les ganes de venir a Can Picafort, i l'any 1978 per aquí la tenim. Casada ara amb en Felip Jimenez, d'Almeria, fa feina en el Menjador de l'Hotel Picafort Beach. Tenen un fill, de nom Daniel que té sis anys.

El setè germà és en Manuel, ara de 25 anys, fadrí encara i cuiner a l'hotel Haiti de Can Picafort.

El germà vuitè és en Jose, cambrer en el Bar de l'Hotel Gran Vista i casat amb na Carmen Barona. Tenen dos fillons, un d'un any -na Samara- i un altra de tres mesos, en Cristian.

Els tres germans fadrins viuen junts a Can Picafort,

i els casats cada un per la seva part s'ha comprat un apartament i viuen -tots- arralats entre noltros.

Els pares romanen a Guadix en companyia dels tres fills restants -n'Araceli, na Monserrat, i n'Eva-, que com veim, son filles. Sovint quan hi ha aquí algun esdeveniment d'importància, com es un Bateig, una 1ª Comunió, o unes noces, han vingut a Can Picafort, però no s'animen a quedar-se, malgrat tanta família seva corr pels nostres carrers. Això, sí, estan contents de que tots els seus fills s'haguin pogut fer la vida entre noltros, i haguin trobat feina, i format una família. Els PORCEL ja constitueixen en efecte a Can Picafort i entorn, tot una saga i un bon arbre genealògic, i esperem que, per tot el segle que ve, aquest llinatge que per altra part pareix català, malgrat a Guadix hi ha molts de Porcel, formi part de la nostra família picaftera. Ben feiners tots els Porcel, i tots donats a la feina de servir al Turisme, son una garantia de responsabilitat i de constància. Benvinguts, per tant, la numerosa família Porcel, de Guadix, a Can Picafort!.

